

# News Letter

March 2017

宮崎市国際交流協会

ぼんぐん  
宮崎市の姉妹都市:韓国報恩郡のみなさん!  
ようこそ宮崎へ!



★市内中学生との集合写真★

## ♡ 目次 ♡

- ♡ 平成28年度韓国友好交流事業・・・2
- ♡ 1月～3月に開催した主な講座・・・3
- ♡ おすすめ情報・・・3
- ♡ 来年度事業のお知らせ・・・4
- ♡ 会員募集中!・・・4
- ♡ 編集後記・・・4



【発行】

宮崎市国際交流協会

宮崎市橘通西1-1-1 宮崎市役所本庁1階

Tel 0985-21-1719 (9時～17時月曜から金曜)

Fax 0985-21-1733

Mail: miyazaki-mcia@miyazaki-catv.ne.jp

HP: <http://www.miyazaki-mcia.jp/>

宮崎市国際交流協会

Facebookはこちら→





# 平成28年度韓国友好交流事業 受入交流報告

ぼうんぐん

この冬、韓国報恩郡の中学生が宮崎市を訪問し、市内の中学生と友好を深めました。

## 【事業概要】

日程：平成28年12月21日（水）～ 23日（金）2泊3日

訪問団：報恩郡中学生10名、引率2名

交流参加者：報恩郡へ派遣した市内中学生13名、生目中学校生徒など

主催：宮崎市国際交流協会

共催：宮崎市

後援：宮崎市教育委員会



市長表敬



生目中学校での交流会



着物試着体験

## 《日程の概要》

### 12月21日（水）

- ・市長表敬
- ・生目中学校訪問

### 12月22日（木）

- ・堀切峠見学
- ・日本文化体験（着物試着）
- ・防災センター見学
- ・高岡でみかん狩り体験
- ・市内中学生との交流&合宿

### 12月23日（金）

- ・ホームビジット交流

この冬、韓国忠清北道報恩郡の中学2年生が宮崎市を訪問し、7月に本市から報恩郡へ派遣した市内の中学生と再会をしました。両生徒は、生目の杜遊古館に集まり、夕食のカレーを一緒に作り合宿を行いました。翌日にはホームビジットを体験し、さらなる友好の絆を深めました。その他にも市長表敬や生目中学校訪問、市内見学、防災センター見学、高岡でみかん狩りなどの体験を行いました。

報恩郡の生徒たちは「宮崎は自然が豊かでとてもきれいな街、またぜひ家族と遊びにきたい」、「韓国で体験できない防災センターでの起震車体験を通じて防災意識を新たに持つことができ良かった」、「夏に報恩郡で交流した生徒と再会し、合宿をはじめホームビジット交流ができてうれしかった」などの感想がありました。この交流事業を通して両生徒が宮崎と報恩郡をつなぐ架け橋になり、両都市の交流をより一層深めるものとなってほしいと思います。



カレー作り交流





## 12・1・2・3月に開催した主な講座



### ●中国料理教室

○内容：水餃子&酢豚作りと中国の食文化を学ぶ

○場所：青少年プラザ

○参加者の感想：友好都市である葫蘆島市の話が聞けてよかった。中国料理を通して中国の文化をもっと知りたい。災害ボランティア協力の話聞き大事だなと感じた等



### ●国際理解出前講座

○内容：韓国の食文化の紹介とお茶の試飲「韓国で使われる薬味」、「韓国食の特徴」、「日本食との違い」

○場所：田野小学校

○参加者の感想：日本食との違いを学び文化の違いがよくわかった。映像を交えてのわかりやすい講座だった。楽しい食文化の話が聞けとても参考になった等



### ●英語・韓国語翻訳&中国語通訳ボランティア研修会

○内容：翻訳の心構え・コツ・スキルアップ体験・災害時の翻訳ボランティア

○場所：宮崎市民プラザ

○参加者の感想：とても勉強になった。年に何回かこの研修を行ってほしい。実務経験豊富な講師からの指導は本当に勉強になった。また是非参加したい。翻訳をする国の事を再度学びなおし自然な翻訳ができるようにしたい等



## 協会会員のおすすめコーナー



宮崎市国際交流員

アリシア・ング

◎シンガポール出身

◎お花が大好きです♪

宮崎市国際交流員のアリシアです。今回より新しいコーナーを始めたいと思います！会員の皆さんより宮崎の素敵なお店や綺麗なところの情報を募集して、このコーナーで紹介していきたいと思います。

第1回目ということで私から紹介させていただきます。今回は宮崎市松橋2丁目にある『パティスリーひろや』という洋菓子店です！そこで初めて『チーズタルト』を食べてみました。『タルト』というと、シンガポールでは温かいまたは常温のものというイメージがありますが、ひろやさんの冷したタルトにはびっくりしました！冷凍なのでチーズが凍っているのかなぁと思いましたが、意外にも中身がとろとろで、甘すぎずとても美味しかったです。私が皆さんにお勧めしたい一品です！

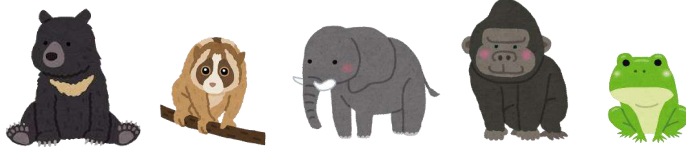
会員の皆さんのおすすめ場所がありましたら是非簡単な内容を宮崎市国際交流協会メールアドレスへ送ってください。皆さんからの情報提供をお待ちしています！また5月にひろやさんご協力のもと『チーズ饅頭作り』の講座を開催致します！お楽しみに！



平成29年度 宮崎市国際交流協会 講座&行事案内 (予定)



- アメージングレース2017in青島 (4月15日開催)
- シンガポールまなび塾 (10月)
- 国際交流andクッキング教室「チーズ饅頭作り」 (5月)
- 国際村in宮崎国際大学 (10月)
- 韓国語・中国語・英語教室 (6~7月・9~11月)
- 在住外国人のための防災セミナー (10月or11月)
- えれこっちゃんみやぎ市民総踊り&交流会 (7月)
- 韓国語・中国語deクッキング教室 (10~2月)
- 中国気功講座 (7月)
- 翻訳・通訳ボランティア研修会 (英語・韓国語・中国語) (2月or3月)
- JIC国際フェスティバル (8月)
- 中国語チャット (9~11月)



お楽しみに♪

♡国際交流協会♡会員募集中♡



宮崎市国際交流協会では、随時個人会員を募集しています♪ 会員になられますと

次のような『特典』があります。お知り合いの方にもご案内をお願いします！

- 講座・イベントの開催情報を**最優先**でお届け♪
- 「スキルアップ講座」や「チャット」など**会員限定の講座**に参加できる♪
- 協会主催行事の参加料が**割安**になる♪
- 英語・中国語・韓国語の**翻訳相談**に応じます♪
- 国際交流ボランティア (**通訳・翻訳・ホームステイ**など) 依頼情報をお届け♪



♡編集後記♡

3月1日は次男の卒業式でした。長女・長男と合わせて9年間も同じ高校でお世話になりました。親としては、高校での3年間はあっという間にすぎたような気がします。卒業式の答辞で「西都市から通学する3年間、毎日、母親に送迎してもらいとても感謝している。」と生徒さんが声を震わせながら読み上げたところでは、思わずもらい泣きしてしまいました。わが家の息子はおかげさまで某国立大学に進学することになりました。私も9年間お世話になった宮崎市国際交流協会を3月末で卒業し、4月から西都市観光協会に勤務することになりました。皆様のこれまでのご支援ご協力に深く感謝します。後任は武村智仁(たけむらともひと)さんです。今後とも宮崎市国際交流協会をよろしく願いいたします(新里)

もうすぐ4月です。今回は韓国の小学校の入学式について話したいと思います。韓国では入学式は3月です。韓国は日本より1ヶ月早めに新学期が始まります。卒業式は2月末、入学式は3月初旬に行われるのが通例です。日本で小学1年生といえばランドセル！でも韓国ではカジュアルでラフな感じのカバン、いわゆるリュックサック。布製のものが多くランドセルよりも軽いのが特徴です。また入学式では花束を持ったパパ&ママがいっぱい！おじいちゃん&おばあちゃんも参加します。多くの家族が花束を持参し子供たちへプレゼントします。4月からわが子も日本の小学校に入学します。ランドセルの準備は完了！入学式の後には韓国式で花束を家に準備し、ささやかなパーティをしてあげたいと思っています。(ミョン)

春、お花見の季節、お別れの季節、新しい展望ができる季節。中国では、古くから「一年之计在于春(yì nián zhī jì zài yú chūn)」という農事関係の諺があり、これは、一年の農作業の計画は、春の内にしましようという意味で使われていました。いわゆる年間の農産物収穫量は春の耕作によって決まるという意味です。また、物事は前もって計画し、時間をむだにしないようできるだけ早く手を着けることも大事であることを表しています。最近では、疾病予防や養生においても、春の保健養生が上手に行われることで、病気の少ない歳に繋がると多くの医学専門家が強調しています。皆様もぜひ年間の計画の立ち上げとともに、自分自身の健康管理をしっかり行ってください。まずは、お花見の計画を：) (幸下)

初めまして♪ 1月から3月まで宮崎市国際交流協会でお世話になりましたバレンタイン砂帆と申します。短い間でしたが生まれ育った宮崎で国際交流に関わるお仕事ができ、とても良い経験となりました！4月からは青島地域まちづくり推進委員会に戻り頑張っていきたいと思っています。私事ですが、今年2017年は2年後のラグビーワールドカップへ向けて日本代表戦を始め色々な試合を見に行く予定です！宮崎はキャンプ地候補にもあがっているので、皆さんもぜひ生でラグビーを見に行ってください♪『NO SIDE』(試合が終われば敵味方なし！)精神は感動します！大変お世話になりました。ありがとうございました。(バレンタイン)